Tribunal de Menores
del Condado de Pima
Boletín Informativo
Abril de 2014

El Tribunal y sus socios trabajan en pos de justicia para todos

El Tribunal de Menores del Condado de Pima junto con varios de sus socios comunitarios han trabajado ya 4 de 6 años en un proyecto financiado con una subvención de la Oficina para Niños, Jóvenes y Familias de la Gobernación del Estado. La esperanza es que juntos puedan crear un sistema que trate justamente a todas las personas.

Continúa en la p. 5

Ojee las siguientes historias también incluidas en esta edición:

Jill LaBrie, reclutadora del programa CASA, se reunión recientemente con otras personas para homenajear a quienes decidieron ser personas especiales en la vida de niños en hogares temporales.

Continúa en la p. 10

La juez Jane Butler colgó su bata de laboratorio hace varios años y ahora usa túnica. Ella cree que el destino la trajo al Tribunal de Menores.

Continúa en la p. 2

Científica convertida en juez cree haber encontrado su nicho

Podemos agradecer a los ratoncitos de laboratorio y a los isótopos radioactivos porque de alguna manera hicieron llegar a la juez Jane Butler al Tribunal de Menores del Condado de Pima. La cosa es que ella estaba decidida a ser una científica y, de niña, nunca soñaba con llegar a ser abogada o juez.

La juez obtuvo su licenciatura universitaria en biología en la Universidad de Pensilvania y su Maestría en neuropsicofarmacología en la Universidad de Connecticut. Incluso, por un tiempo, trabajó para el Centro de Investigación de Cáncer de la Universidad de Yale y para el Departamento de Investigaciones de la Facultad de Medicina de la Universidad de Arizona.

La juez Jane Butler con frecuencia saca el tiempo para asistir a las ceremnonias de graducaión de GED de los jóvenes en los casos que ella atiende. Siempre les dice que la vida tiene sus dificultades, pero que nadie les puede quitar su educación.

Afortunadamente, llegó un momento en que se cansó de las mordidas de los ratoncitos y de trabajar con isótopos radioactivos y decidió ingresar a la facultad de derecho.

La juez Butler se graduó de la facultad de derecho de la Universidad de Arizona en 1984.

"Pensé que iba a litigar casos de lesiones personales dado mi conocimiento médico o quizás casos de protección del medioambiente, sin embargo, ninguna de esas dos cosas sucedió", dijo la juez Butler.

La juez Butler ejerció derecho para la ciudad de Tucson y la Procuraduría del Condado de Coconino. También trabajó como administradora del Condado de Coconino antes de tener su práctica en el sector privado. Más adelante trabajó para el Condado de Pima, en la Oficina para la Equidad en el Trabajo y en el Departamento de Recursos Humanos. Fue asesora jurídica del Distrito Escolar Unificado de Tucson durante 8 años y también se desempeñó como abogada del Departamento de Servicios Sociales en casos de maltrato y negligencia infantil por ocho años en la Procuraduría General del Estado de Arizona.

Mientras trabajaba en TUSD, la juez Butler conoció muchos niños y trabajadores sociales de la agencia que en aquél entonces se conocía como el Departamento de Servicios de Protección al Menor.

(Continúa en la p. 3)

La juez adoptó a una niña recién nacida cuyos padres habían sufrido problemas de abuso de sustancias. La situación tan difícil de tantos niños la conmovió a tal punto, que decidió hacerse voluntaria de la Junta Directiva Supervisora de Hogares Temporales.

"Cuando formé parte de la Junta Directiva leí volúmenes y volúmenes y volúmenes de cosas acerca de estos niños", señaló la juez Butler. "Pensé para mí misma, todo esto es tan interesante que si alguna vez tuviera la oportunidad de trabajar con estos niños lo haría".

Cuando obtuvo el trabajo con la Procuraduría, la juez Butler tuvo que dejar su trabajo con la Junta Directiva Supervisora de Hogares Temporales, pero pronto se unió a un comité educativo iniciado por la juez Suzanna Cuneo, quien en aquel entonces estaba asignada al Tribunal de Menores y fue nombrada juez en noviembre de 2012.

"Pareciera como si todo lo que he hecho ha conspirado para hacerme sentir el cariño que tengo por los menores involucrados con el tribunal y el trabajo que aquí realizamos", dijo la juez Butler.

La juez Buttler fue asignada al Programa de Rehabilitación de Menores hace aproximadamente un año.

Su hija, quien ya tiene 16 años ha sido una fuente particular de inspiración.

"El ser madre abrió una parte de mi corazón que yo no desconocía […] Cambió la manera en que litigo porque llegué a entender las dificultades por las que pasan los padres".

En mayo de 2013, la juez Butler fue asignada para presidir las Audiencias del Programa de Rehabilitación para Jóvenes, un programa creado para ayudar a menores que tienen dificultades debido al abuso de sustancias. De esta manera el tribunal trata de alcanzar un balance apropiado entre el régimen de probación y tratamiento que los jóvenes necesitan.

"¡Yo les tengo cariño a estos niños!" dice la juez Butler. "Me encanta verlos cada semana y crear una relación con ellos. Me encanta ver que hayan logrado algo, como el obtener su GED (Diploma de Equivalencia de la Preparatoria) o salir sobrios en las pruebas de detección de drogas".

Lo que la juez quiere es que todos los que entren a su sala sepan que el tribunal está para ayudarlos. Por esta razón, ella trata de hacer cosas como tener flores frescas en el estrado, decorar las paredes con calcomanías y dichos de buen gusto para que los jóvenes se sientan tranquilos.

(Continúa en la p. 3)

Cuando ella ejercía como abogada notó que un par de jueces tenían flores frescas en su estrado y pensó "a alguien que le gusten las flores no puede ser una persona totalmente cruel".

"No quiero que las personas se sientan atemorizadas aunque entiendo que para los padres es difícil tener que enfrentar la posibilidad de la anulación de sus derechos de patria potestad", expresó la juez Butler. "He tenido experiencia con programas de rehabilitación y conozco a personas en proceso de rehabilitación y creo que eso me sirve al tratar con padres y menores. Entiendo que lo que enfrentan es algo difícil".

"Pareciera como si todo lo que hice anteriormente fue parte de una conspiración para que yo llegara a tenerle un gran amor a los menores involucrados con el tribunal y al trabajo que aquí hacemos". — Judge Butler

Aunque su trabajo es de mucha tensión, la juez Butler comentó que a ella le ayuda bastante el estar rodeada por un grupo de jueces muy amables y serviciales que también comparten su experiencia.

La juez Buttler fue una de varios jueces que horneó galletas y las trajo para los muchachos en el Centro de Detención durante los días festivos de fin de año.

"Todos los jueces aquí trabajan con el alma y el corazón para hacer lo que sea mejor para los niños", dijo la juez Butler.

La juez también trata de relajarse dedicándole tiempo a su jardín, caminando por el campo, leyendo y viendo películas.

"Siempre estoy leyendo varios libros a la vez varios y, como aquí hay veo muchas situaciones de verdadero trauma, para relajarme prefiero ver películas clasificadas PG", agregó la juez.

Como cualquier otra persona que trabaja con familias, la juez a menudo se imagina qué si tuviera muchísimo poder y dinero, crearía una escuela especial de transición por medio de la cual aquellos menores que no han asistido a la escuela por un periodo largo de tiempo pudieran reintegrarse a la escuela. También, construiría más centros de tratamiento residencial.

"Igualmente me aseguraría que todos pudieran leer y escribir, por lo menos a un nivel de octavo grado. Yo creo que la alfabetización y la educación son clave para lograr una vida feliz (…) me aseguraría que todos contaran con comida y agua higiénicas y un lugar seguro para dormir en la noche", concluyó la juez Buttler.

El Tribunal y sus socios trabajan en pos de justicia para todos

Una de las cosas favoritas de trabajar en el Tribunal de Menores del Condado de Pima de acuerdo a Kevin Koegel es la oportunidad de causar un impacto positivo en la vida de las personas del Condado.

Koegel y la Asistente de Investigación y Evaluación, Natalie Carrillo, son solo dos de las muchas personas que trabajan en el Proyecto Modelo de Intervención DMC del Tribunal. Este proyecto es un esfuerzo para garantizar que los resultados del sistema sean imparciales y justos para todos los menores y las familias del condado.

Integrantes del personal del Tribunal y socios comunitarios se reunen regularmente. El propósito son los asuntos relacionados al Contacto Desproporcionado de Minorías con el Sistema de Justicia y los esfuerzos para combatir este problema.

"A nivel estatal y nacional somos los pioneros en esta área", dijo Koegel, un especialista de Investigación y Evaluación del Tribunal. "Nos hemos dado a la tarea de crear una estrategia que otras jurisdicciones puedan examinar y utiliza".

DMC (siglas en inglés) es el Contacto Desproporcionado de Minorías con el sistema judicial de menores. En otras palabras, en base a estadísticas de la población local, al establecer una comparación con el número de menores de raza blanca, se observa que proporcionalmente existe un mayor número de menores de grupos minoritarios involucrados en el sistema judicial de menores.

El trabajo del Tribunal en esta área comenzó hace años cuando el asunto de DMC se convirtió en motivo de preocupación nacional. Tanto a nivel nacional como del Condado de Pima, consistentemente se han observado asuntos de DMC en todas las etapas más importantes del sistema judicial de menores.

(Continúa en la p. 6)

Ya han transcurrido cuatro de los 6 años de la subvención concedida al Tribunal por la Oficina para Niños, Jóvenes y Familias de la Gobernación del Estado.

Una de las cosas que se destaca del proyecto es el nivel de compromiso mostrado por colaboradores de la comunidad. Incluso, después de años de intensa planeación y discusión, los socios del Tribunal continúan contribuyendo activamente.

> "La meta final es construir un sistema que trate justamente a todas las personas (…) Aunque el Tribunal no puede resolver cada una de las dificultades que experimentan los niños y las familias del Condado de Pima, sí se puede asegurar de cumplir con sus labores reconociendo esas dificultades"Afirmó Kevin Koegel.

Entre esos socios están: miembros de la comunidad, administradores de las escuelas, abogados (incluidos la Procuraduría del Condado, la Defensoría del Pueblo y abogados defensores contratistas), oficiales de policía, agencias proveedoras de servicios, grupos religiosos y otros que regularmente se reúnen en grupos grandes y pequeños con representantes del Tribunal para tratar este asunto tan complejo.

"La meta final es crear un sistema que trate a toda la gente con igualdad", expresó Koegel. "Si bien, el Tribunal no puede atender todos los problemas de los menores y las familias en el Condado de Pima, este sí puede asegurarse de que en todos los asuntos que atiende se reconozca la existencia de estos problemas".

Las recomendaciones surgidas de las discusiones de los grupos de trabajo de DMC incluyen una variedad de propuestas, desde modificar la redacción de cartas y de formas que usa el Tribunal hasta ampliar los programas para menores y familias.

Por lo tanto, el enfoque de los grupos es implementar cambios con los que el Tribunal espera mejorar la percepción que la comunidad tiene del Tribunal y mejorar la participación de las familias en el proceso legal. En este sentido, el Tribunal ha creado folletos que explican en detalle las distintas divisiones y servicios que se ofrecen, se han revisado las cartas que se envían para hacerlas más entendibles, más sencillas y menos amenazantes para las familias.

El Tribunal también trabaja arduamente en el uso de más prácticas que se ha comprobado son eficaces —estas se conocen como prácticas "acreditadas por la experiencia".

"Queremos estar seguros que los mismos valores sean los que guíen el trabajo del Tribunal y el de sus socios", afirmó Koegel. "No hay dos niños idénticos, pero el uso consistente de

(continua en la p. 7)

principios y prácticas ayuda a mantener a todos en el mismo renglón cuando se trata de tomar decisiones que impactan la vida de la gente".

Uno de los mejores ejemplos de este esfuerzo se revelará en mayo. Con la finalidad de crear los lineamientos recomendados en situaciones cuando las escuelas deberían llamar a la policía, los educadores de numerosos distritos escolares, de escuelas chárter y de escuelas parroquiales han trabajado de manera conjunta durante los últimos meses con oficiales de policía y personal del tribunal.

Se espera que esta iniciativa tenga como resultado que las escuelas a lo largo del condado utilicen los mismos procedimientos para llamar a la policía. Para los administradores escolares estos lineamientos serán una herramienta a su alcance para responder a las infracciones de los estudiantes de manera justa y sin prejuicio.

En los próximos meses, el Tribunal y sus colaboradores seguirán implementando más recomendaciones del proyecto DMC. Al mismo tiempo, la Unidad de Investigación y Evaluación del Tribunal trabajará con la División de Tecnología para asegurar que los datos sobre el trabajo que se haga se puedan captar de manera que sea útil para análisis futuros.

"Estamos creando herramientas para más adelante poder mostrar que el trabajo que la gente hace en el Tribunal marca una diferencia en la vida de las personas", dijo Koegel.

Al final de cuentas, el trabajo que realiza el Tribunal para promover igualdad y justicia continuará después de que se hayan agotado los fondos de la subvención del gobierno ya que estos esfuerzos esencialmente están basados en el trabajo del personal del Tribunal y sus colaboradores.

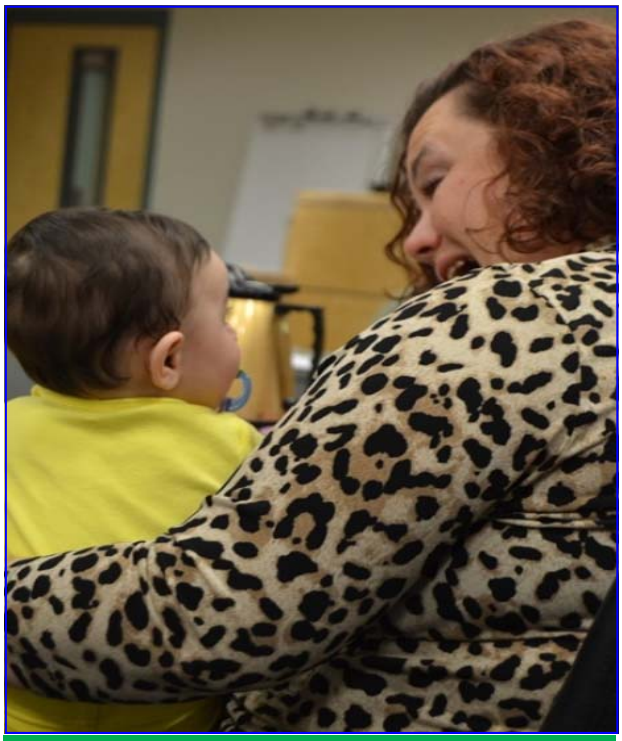
"Somos afortunados de tener tanta gente que participa en este trabajo", señaló Koegel "Pero siempre hay espacio para que participe más gente interesada en problemas de justicia social".

Si usted tiene interés en hablar sobre este asunto o le gustaría saber más acerca del proyecto, comuníquese con Kevin Koegel (kevin.koegel@pcjcc.pima.gov al 724-2287) o Natalie Carrillo (natalie.carrillo@pcjcc.pima.gov al 724-2933).

Donación permitirá que el Programa Antidrogas para Familias del Tribunal tenga mayores recursos

Una de las cosas favoritas de trabajar en el Tribunal de Menores del Condado de Pima para Kevin Koegel es la oportunidad de causar un impacto positivo en la vida de las personas del Condado.

Koegel y la Asistente de Investigación y Evaluación, Natalie Carrillo, son solo dos de las muchas personas que trabajan en el Proyecto Modelo de Intervención DMC del Tribunal. Este proyecto es un esfuerzo para garantizar que los resultados del sistema sean imparciales y justos para todos los menores y las familias del condado.



Megan Robbins, una especialista del Programa Antidrogas para Familias del Tribunal (FDC por sus siglas en ingles), entretiene a un niñito, hijo de una de sus clientas durante una de las audiencias recientes del programa.

"A nivel estatal y nacional somos los pioneros en esta área", dijo Koegel, un especialista de Investigación y Evaluación del Tribunal. "Nos hemos dado a la tarea de crear una estrategia que otras jurisdicciones puedan examinar y utilizar".

DMC (siglas en inglés) es el Contacto Desproporcionado de Minorías con el sistema judicial de menores. En otras palabras, en base a estadísticas de la población local, al establecer una comparación con el número de menores de raza blanca, se observa que proporcionalmente existe un mayor número de menores de grupos minoritarios involucrados en el sistema judicial de menores.

El trabajo del Tribunal en esta área comenzó hace años cuando el asunto de DMC se convirtió en motivo de preocupación nacional. Tanto a nivel nacional como del Condado de Pima, consistentemente se han observado asuntos de DMC en todas las etapas más importantes del sistema judicial de menores.

Ya han transcurrido cuatro de los 6 años de la subvención concedida al Tribunal por la Oficina para Niños, Jóvenes y Familiasde la Gobernación del Estado.

(continua en la p. 9)

Una de las cosas que se destaca del proyecto es el nivel de compromiso mostrado por colaboradores de la comunidad. Incluso, después de años de intensa planeación y discusión, los socios del Tribunal continúan contribuyendo activamente.

Entre esos socios están: miembros de la comunidad, administradores de las escuelas, abogados (incluidos la Procuraduría del Condado, la Defensoría del Pueblo y abogados defensores contratistas), oficiales de policía, agencias proveedoras de servicios, grupos religiosos y otros que regularmente se reúnen, en grupos grandes y pequeños, con representantes del Tribunal para tratar este asunto tan complejo.

"La meta final es crear un sistema que trate a toda la gente con igualdad", expresó Koegel. "Si bien el Tribunal no puede atender todos los problemas de los menores y las familias en el Condado de Pima, este sí puede asegurarse de que en todos los asuntos que atiende se reconozca la existencia de estos problemas".

Las recomendaciones surgidas de las discusiones de los grupos de trabajo de DMC incluyen una variedad de propuestas, desde modificar la redacción de cartas y de formas que usa el Tribunal hasta ampliar los programas para menores y familias.

Por lo tanto, el enfoque de los grupos es implementar cambios con los que el Tribunal espera mejorar la percepción que la comunidad tiene del Tribunal y mejorar la participación de las familias en el proceso legal. En este sentido, el Tribunal ha creado folletos que explican en detalle las distintas divisiones y servicios que se ofrecen, se han revisado las cartas que se envían para hacerlas más entendibles, más sencillas y menos amenazantes para las familias.

El Tribunal también trabaja arduamente en el uso de más prácticas que se ha comprobado son eficaces —estas se conocen como prácticas "acreditadas por la experiencia". Continua en la p. 10)

"Queremos estar seguros que los mismos valores sean los que guíen el trabajo del Tribunal y el de sus socios", afirmó Koegel. "No hay dos niños idénticos, pero el uso consistente de principios y prácticas ayuda a mantener a todos en el mismo renglón cuando se trata de tomar decisiones que impactan la vida de la gente".

Uno de los mejores ejemplos de este esfuerzo se revelará en mayo. Con la finalidad de crear los lineamientos recomendados en situaciones cuándo las escuelas deberán llamar a la policía, los educadores de numerosos distritos escolares, de escuelas chárter y de escuelas parroquiales han trabajado de manera conjunta durante los últimos meses con oficiales de policía y personal del tribunal.

Se espera que esta iniciativa tenga como resultado que las escuelas a lo largo del condado utilicen los mismos procedimientos para llamar a la policía. Para los administradores escolares estos lineamientos serán una herramienta a su alcance para responder a las infracciones de los estudiantes de manera justa y sin prejuicio.

En los próximos meses, el Tribunal y sus colaboradores seguirán implementando más recomendaciones del proyecto DMC. Al mismo tiempo, la Unidad de Investigación y Evaluación del Tribunal trabajará con la División de Tecnología para asegurar que los datos sobre el trabajo que se haga se puedan captar de manera que sea útil para análisis futuros.

"Estamos creando herramientas para más adelante poder mostrar que el trabajo que la gente hace en el Tribunal marca una diferencia en la vida de las personas", dijo Koegel.

Al final de cuentas, el trabajo que realiza el Tribunal para promover igualdad y justicia continuará después de que se hayan agotado los fondos de la subvención del gobierno ya que estos esfuerzos esencialmente están basados en el trabajo del personal del Tribunal y sus colaboradores.

"Somos afortunados de tener tanta gente que participa en este trabajo", señaló Koegel "Pero siempre hay espacio para que participe más gente interesada en problemas de justicia social".

Si usted tiene interés en hablar sobre este asunto o le gustaría saber más acerca del proyecto, comuníquese con Kevin Koegel (kevin.koegel@pcjcc.pima.gov al 724-2287) o Natalie Carrillo (natalie.carrillo@pcjcc.pima.gov al 724-2933).

Consejo de Apoyo homenajea a quienes hacen la diferencia

En honor al Mes del Reconocimiento Nacional a los Voluntarios, el Consejo de Apoyo a los Defensores Especiales del Condado de Pima celebró un almuerzo para reconocer a quienes trabajan tanto por los demás, incluidos los Defensores Especiales Designados por el Tribunal, abogados y trabajadores sociales de la División para la Protección de Menores y Servicios a la Familia.

Cada año, el Consejo pide a los Defensores Especiales, abogados y jueces que nominen a las personas que ellos creen merecen un reconocimiento especial por el trabajo que hacen. Las personas reconocidas este año fueron:

Abogada del Año - Karen Pollins

De acuerdo al Defensor Especial quien la nominó, Pollins es una abogada particularmente servicial que trabaja sin cesar hasta que todos los asuntos del caso se resuelvan. Ella respaldó muchas de las recomendaciones que el Defensor Especial hizo al juez y además trabaja muy bien en equipo.

Persona Elegida por los Abogados - Ann Jansen

El abogado que nombró a la Defensora Especial Ann Jansen expresó estas palabras sobre su trabajo: "Ella ha trabajado con un cliente muy difícil desde

En la fotografía aparecen solamente algunas de las personas homenajeadas recientemente en el almuerzo organizado por la Junta de Apoyo de CASA. Estos Defensores Especiales de Menores Nombrados por el Tribunal, abogados y trabajadores sociales de la División para la Protección de Menores y Servicios a las Familias, van más allá de las obligaciones de sus trabajos.

(continúa en la p. 12)

octubre de 2005. Ha pasado más de 1,200 horas con él y viajado más de 15,000 millas. Éste menor está involucrado en ambos sistemas —el sistema judicial y el de dependencia estatal de menores—. Ann fue su abogada en ambos procesos. Ella es la única persona estable en su vida ya que él constantemente va de hogares colectivos a hogares de crianza temporal que proveen servicios en el hogar para menores con problemas del comportamiento (HCTC). Jansen lo visitó durante una cirugía de espalda y suele llevarlo a pasear en su cumpleaños y los días festivos. Ann Jansen es una gran trabajadora y ha demostrado que se preocupa mucho por los niños con los que trabaja".

Empleada del Año de la División de Protección de Menores y Servicios a la Familia - Raquel Harris

La persona que nominó a Harris expresó lo siguiente de ella: "Su adaptabilidad permite un estilo de interacción en la que el menor, los padres y otros miembros del equipo de la familia se sienten tranquilos. Ella es accesible, ingeniosa y trabaja muy bien en equipo. Su capacidad de ver los problemas en diferentes perspectivas le permite desempeñarse con éxito en el exigente papel que cumplen los Trabajadores Sociales de *CPS* hoy en día. Recomendé sin reservas a Raquel para el reconocimiento en el evento de este año."

Persona elegida por la División de Protección de Menores y Servicios a las Familias - Kim Fioccoprile

La trabajadora social que nominó a Kim Fioccoprile, Defensora Especial, expresó que ella es una persona maravillosa, que es un placer trabajar con ella y que es muy valiosa para los niños y el equipo. Ella habló sobre los esfuerzos que Fioccoprile hizo para ayudarle a un menor en su transición de un nivel de cuidado terapéutico a un hogar colectivo y más adelante al hogar de sus padres adoptivos. En primer lugar, ella le ayudó a familiarizarse con el hogar colectivo y lo transportó durante este proceso. En segundo lugar, ella personalmente llevó al niño a su nuevo hogar y fue con él y su nueva familia al zoológico en su primer paseo.

Persona elegida por los jueces -Linda Pejchar

El juez que nominó a Linda Pejchar señaló que ella ha sido la Defensora Especial de una joven por más de seis años y que le ha ayudado en sus varios lugares de acogimiento temporal, con sus problemas de salud mental y las veces en las que se ha metido en problemas legales. El juez escribió esto: "Linda había donado 1,042 horas y ha manejado 18,250 millas para interceder por la menor. Estos números por sí solos no reflejan realmente el compromiso de Linda para con la menor. Ella ha sido una amiga, una defensora, una mentora. Ella ha luchado por los servicios y lugares de crianza temporal adecuados. Ella la ha visitado en todos los lugares de crianza temporal que ha estado, incluso cuando tenía que viajar lejos. Linda es la única

(continúa en la p. 13)

persona a la que la menor ha llamado cuando ha estado huyendo, cuando ha estado hospitalizada o cuando ha teniendo problemas en su vida. La menor no sería tan optimista sobre su futuro y no estaría tan dispuesta a dejar el pasado en el pasado, si no fuera por Linda. No puedo recordar un caso en el que un(a) Defensor(a) Especial —aunque todos(as) son extraordinarios(as)— haya invertido tanto financiera, emocional y físicamente durante tanto tiempo y en una situación tan difícil. Nadie merece más el reconocimiento este año".

Defensor Especial del Año - Rufus Tamayo

De acuerdo a quién lo nominó, Tamayo "trabaja con los jóvenes, no sólo como defensor, sino como mentor. Él expresó que le gusta trabajar con los jóvenes que no tienen un modelo masculino positivo. Él quiere ayudar a los jóvenes adultos (como los llama él) a crecer de manera que lleguen a ser adultos responsables".

Tamayo ha sido el Defensor Especial de dos jóvenes desde el 2012, pero recientemente también se ha hecho cargo de otro joven en crisis. Él lo visita una o dos veces a la semana y es la único consistente en la vida de este joven.

El Consejo de Apoyo de los Defensores Especiales también reconoció a los trabajadores de la División para la Protección de Menores y Servicios a la Familia, Allie Jaime y Bianca Santa María y la abogada Thea Gilbert. Los siguientes Defensores Especiales también fueron reconocidos: Judy Chazel, Sharon Dely, Sharon Inorio, Ann Jansen, Elizabeth Root, Bonnie Lawrie-Higgins, Sandra Rohen, Roger Pinkstaff, Jane y Leonard Spitzer, Marcia, Katz y Cynthia Dean.

Cuatro seleccionados para representar al Tribunal en evento de reconocimiento a nivel estatal

Cada año, la Asociación de Oficiales de Probación pide a los tribunales de todo el estado nominar gente que ellos consideren que han cumplido con sus responsabilidades de manera sobresaliente o notable y/o han hecho contribuciones significativas en su jurisdicción. Una vez que recibe las nominaciones, la asociación selecciona a los ganadores en cuatro categorías de reconcomiento durante el Día Estatal de Reconocimiento Anual de Empleados de Probación de en Arizona.

A continuación aparecen quienes fueron nominados para representar al Tribunal de Menores del Condado de Pima:

Oficial de Línea del Año – Steve Borozan

Steve Borozan ha estado con el tribunal casi 15 años. En la actualidad es oficial de vigilancia para el Programa de Rehabilitación de Menores, instructor de tácticas defensivas e instructor de uso de armas de fuego. Quien lo nominó dijo lo siguiente: "Steve demuestra todas las cualidades de un oficial excepcional porque siempre está aprendiendo, creciendo, enseñando, apoyando a los jóvenes y las familias; también demuestra una dedicación excepcional a la seguridad de los oficiales".

Oficial de Detención del Año – Phensy Lozoya

Phensy Lozoya es una oficial del Centro de Detención de menores quien también se ha convertido en una instructora en la estrategia conocida como Entrevista Motivacional. De acuerdo a su nominadora, "Phensy hace todo lo que esté a su alcance para cumplir bien con su trabajo. A menudo se le ve en unidades distintas a la que fue asignada para ayudar a otros empleados a terminar lo que necesitan hacer para entrevistar a menores que están prontos a avanzar de nivel. Al momento que escucha que algún menor está teniendo algún tipo de dificultad, ella está allí tratando de comunicarse con él/la menor para ayudar a reducir la tensión y tratar de encontrarle una solución al problema. Si Phensy ve que algo necesita hacerse, ella se encargará de hacerlo inmediatamente".

Supervisor del Año – Bill Semenowich

El supervisor de Probación, Bill Semenowich, es descrito como un hombre que está dispuesto a aceptar ideas nuevas, que es creativo y que está siempre a la disposición de su equipo. Uno de sus nominadores dijo que él ha formado un equipo bien integrado y altamente eficiente y que su "ingenio para encontrar un balance entre las necesidades del individuo, el

equipo y el Tribunal es excepcional". Otro comentó que Semenowich ayuda a promover la habilidad de cada individuo para aprender, crecer y cumplir con sus obligaciones al máximo de su capacidad.

Empleada del Año – Cathleen Fitzgerald

Cathleen Fitzgerald, la Coordinadora de Programas Educativos que está por jubilarse, es descrita como "una increíble colaboradora, colega e incansable defensora de la calidad de los servicios académicos para nuestros jóvenes". Ella ha dedicado muchísimo tiempo a trabajar en un plan de transición para jóvenes detenidos, ha ayudado al personal a encontrar escuelas apropiadas para las necesidades de los menores y ha ayudado a incrementar el número de menores que logran obtener su Diploma de Validación de la Preparatoria (GED) en más de un 100 por ciento. Su nominador afirmó: "He encontrado que sus mayores contribuciones consisten en su conocimiento del sistema educativo, su pasión por el éxito de nuestra juventud, su gran sentido del humor y su intenso enfoque para trabajar consistentemente en favor del interés superior de los jóvenes".

Este año el Día de Reconocimiento Anual para Empleados de Probación en Arizona se efectuará el 18 de septiembre.

Los ganadores de los distintos reconocimientos son: Oficial de Línea del Año: Tiffany Wernette de Probación de Adultos del condado de Coconino; Oficial de Detención del Año,

Robert Perry del Condado de Santa Cruz; Supervisor del Año, Gay Lockling de Probación de Menores del Condado de Yavapai y Empleado del Año, Laura Mudge del Condado Navajo.

El Tribunal se despide de dos líderes muy dedicados y con muchos años a su servicio

La Subdirectora Administrativa del Tribunal, Dodie Ledbetter, se va a jubilar…otra vez. En el transcurso de casi 30 años, Dodie ha tenido varios puestos aquí en el tribunal. Ella fue ascendiendo de puesto tanto en el Departamento de Probación como en el Centro de Detención. Después de jubilarse como directora de este Centro, regresó unas semanas después porque se le presentó la oportunidad de trabajar para la Juez Presidente, Karen Adam y Steven Rubin, quien también decidió volver al mundo laboral para convertirse en Director Ejecutivo del Tribunal.

Dodie Ledbetter

A Dodie se le conoce en el tribunal por su inagotable buen humor y su risa inconfundible.

Las siguientes son algunas de muchas características distinguibles de Dodie que se han mencionado:

La Juez Adam expresó –"Dodie es la persona más positiva que yo he conocido. Ella siempre supone lo mejor de cada persona y cada situación– nunca se da por vencida. Dodie transformó el Centro de Detención y cambió la manera de ver a los menores que están detenidos y ayudó a que seamos un centro de detención modelo. Durante su segunda carrera aquí en el tribunal, Dodie nos guió a través del proyecto *para* de atender el asuntos de Contacto Desproporcionado de Menores de Grupos minoritarios con el Sistema Judicial. Ella nunca vaciló en su creencia de que podemos hacer un mejor trabajo por los menores y las familias que atendemos. Yo voy a extrañar su sabiduría, experiencia y más que todo esa sonrisa".

El Director Ejecutivo del Tribunal, Steve Rubin expresó: –"Yo no habría logrado hacer el trabajo administrativo del tribunal si no hubiera sido por Dodie y su amplio conocimiento de todo lo que pasa aquí en las instalaciones. Su pasión por hacer lo correcto por los niños y las familias y su inagotable energía me animaban a seguir adelante. Yo no habría aceptado regresar al mundo laboral si la juez Adam no hubiera reclutado a Dodie".

La Directora del Centro de Detención Jennifer Torchia expresó: "Conforme fui ascendiendo de puestos, me tocaba reportarme con Dodie más que con cualquier otra persona. Siempre pude comunicarme con ella abierta y honestamente con respecto a distintas situaciones. Yo era joven cuando empecé y ese tipo de sabiduría fue de mucha ayuda. Ella me enseñó a pensar antes de actuar. Me enseñó que no hay nada malo con esperar hasta mañana para lidiar con ciertas cosas y así tener tiempo de pensar bien y asegurarse de tomar la decisión correcta".

La Subdirectora del Centro de Detención, Rachael Long expresó lo siguiente: "Una de las muchas cualidades extremadamente valiosas y excepcionales de Dodie es su habilidad de ver claramente la manera cómo avanzan las cosas y querer hacer lo correcto para nuestros jóvenes detenidos. Dodie ve las oportunidades y opciones en vez de las dificultades. Su actitud en la vida es que "todo se puede lograr" y empodera a otros a tener esa misma actitud.

(continúa en la p. 17)

La Coordinadora de Programas Educativos, Cathleen Fitzgerald también se jubila.

Cathleen ha trabajado en el tribunal por 22 años, primero como Defensora Especial de Menores Designada por el Juez y luego como Mediadora en la División de Servicios para Menores y Familias. Como coordinadora de programas educativos durante los últimos ocho años, Cathleen se ha asegurado que se atiendan las necesidades educativas de los menores involucrados con el tribunal. Ella participó en varias reuniones, actuó como vínculo entre el tribunal, las escuelas y los programas educativos y proporcionó asistencia al personal de probación.

Cathleen Fitzgerald

Estos son algunos de los comentarios que distintas personas han hecho de Cathleen:

La Juez Adam dijo: "Cathleen, sin ayuda, logró que la educación de todos nuestros muchachos se atendiera con la prioridad que siempre se le debería haber dado. No importa cual haya sido la experiencia previa de los menores en sus escuelas anteriores, Cathleen siempre podía encontrar la escuela en la que ellos pudieran prosperar. Ella es amable, compasiva y sabia. Nunca juzgaba las decisiones previas de los menores sino que les daba mucho ánimo para que tomaran mejores decisiones en el futuro. Voy a extrañar su tranquila gentileza.

Steve Rubin expresó: "Cathleen realmente marcó el camino para este puesto, ella estableció estándares extraordinariamente altos. Su trabajo realmente va con la noción de salvar a un menor a la vez. Ella trabajó sin descansar para asegurarse que ninguno de los menores llegara a ser parte de las terribles estadísticas de las cuales —los menores envueltos en el sistema judicial y de dependencia— normalmente llegan a ser parte. Ella deja un gran legado".

Dani Tarry, Director de Servicios para las Familias y la Comunidad del Distrito Unificado de Tucson dijo lo siguiente: "Yo la estimo muchísimo. Ella es una gran defensora no solo de los menores sino de todos los socios comunitarios que apoyan a los menores. Ella tiene un gran entendimiento del sistema escolar y de probación y de los menores que sirve, de tal manera que, cuando los representa, lo hace con conocimiento y compasión".

Rachael Long comentó: "Cathleen tiene una gran pasión por la educación de calidad para los menores. Ella no solo tiene un conocimiento excepcional en la materia sino que es humilde y no escatima ningún esfuerzo para encontrar soluciones. Ella haría cualquier cosa, grande o pequeña, para completar el trabajo. Yo la voy a extrañar muchísimo".

Más de 2,000 personas llegaron a la Marcha & la Family Fiesta

Miles de personas llegaron a *Reid Park* el 13 de abril para asistir a la Décima Marcha Anual por los Niños, la cual se realizó por primera ocasión de manera conjunta entre el programa *Family Fiesta* y la agencia Casa de Casa de Los Niños.

Además de la marcha de una milla para designar abril como el Mes de la Prevención del Maltrato de Menores, los organizadores de la Marcha por los Niños otorgaron reconocimientos a más de 20 personas, familias y negocios por sus esfuerzos extraordinarios en la lucha contra el maltrato y abuso de menores. Algunas familias fueron reconocidas por su resiliencia (su capacidad para reponerse de situaciones difíciles).

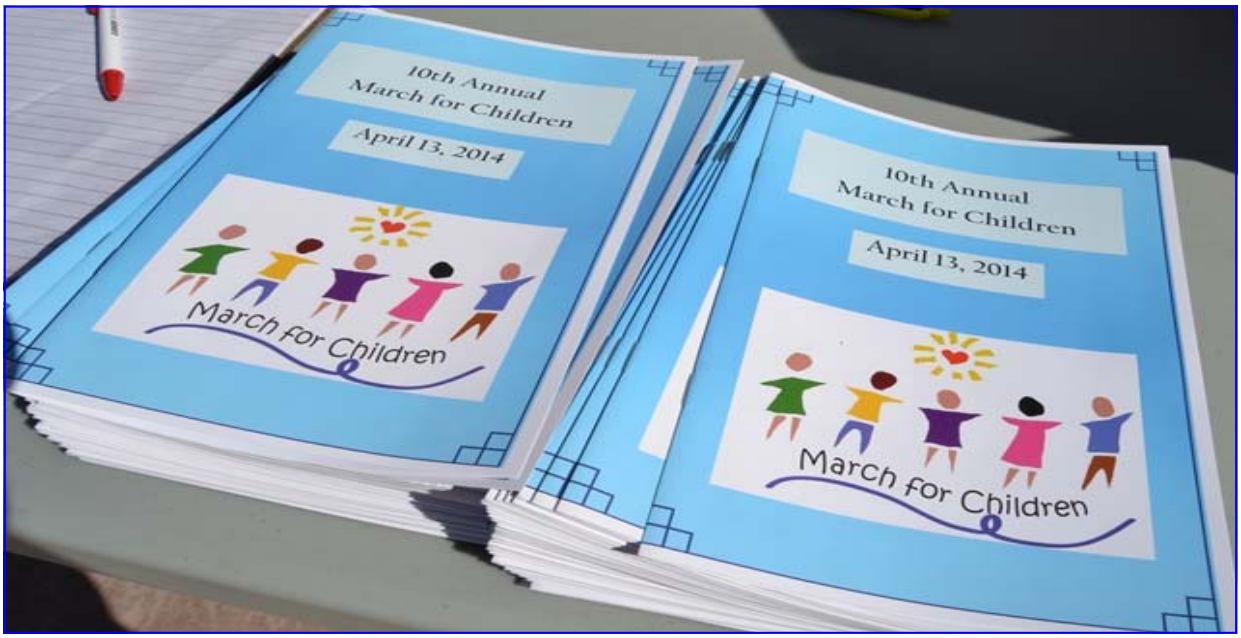
Los homenajeados por *Aviva Children's Services*, *Community Partnership of Southern Arizona*, *Casey Family Programs*, *Casa de Los Niños* y *Gap Ministries* fueron:

La Familia más Resiliente del Año: La familia Bush-Loo y la familia Angélica Elias.

La Familia de Crianza Temporal más Destacada del Año –Reconociemiento en Honor a Keith Smith: Deb y Derric Roof, Mike y Andrea Graham, Jennifer y James Hancock

Personas más Destacadas del Año –en la lucha contra el maltrato y el abuso de menores: Cynthia Dean, Defensora Especial Designada por el Tribunal, Sarah Gordon, Asociación de Familias de Arizona y Lance Meeks, trabajador social de la División de Servicios para la Protección de Menores y Familias.

La Empresa/Agencia más destacada del Año: Enfermeras de Salud Pública del Condado de Pima, *Geico* y MIKID.



Curiosidades

Próximos eventos:

7 de mayo —Almuerzo organizado por Pima Foundation for Youth, toma de conciencia de las necesidades de los jóvenes

15 de mayo —Día de Agradecimiento en el Centro de Detención —se servirá nieve

26 de mayo —Día de Conmemoración de los Caídos

El equipo Bravo otorgó ocho Reconocimientos Gema este mes. Los miembros del personal de Detención **Joy Johnson, Bill Grijalva, Armando Gallego, Alma Preciado** y **Courtney Haymore** están siempre dispuestos a llevar a los muchachos a casa cuando salen del Centro Alternativo en Casos de Violencia Intrafamiliar cuando la agencia de Servicios Sociales Luteranos no puede hacerlo. "Su voluntad para ayudar cuando es necesario y su actitud positiva se valoran muchísimo".

Jill Johnson y **John Durns** de Probación fueron reconocidos por su apoyo para llevar a cabo la venta anual de artículos donados en beneficio de la Fundación de los Jóvenes de Pima. Un miembro de la junta directiva dijo que no habrían podido realizar la venta sin ellos. "En verdad agradezco sus actitudes positivas, su carácter amigable con el personal y su auténtico profesionalismo".

Edward Beltrán del Centro de Detención fue nominado por su empeño dentro y fuera del Centro de Detención. Quien nominó a Edward dijo que él une al personal, ayuda a otros cuando se lo piden o cuando ve necesidades y es miembro de numerosos comités. Cuando no está en el trabajo, Edward se envuelve en tareas de seguridad comunitaria y es un "gran embajador" del tribunal.

Aniversarios

Susan Seligman cumple 10 años en la División de Servicios Judiciales

Voces

Dado que PJCC está aquí para ayudar a fortalecer a los menores y a las familias, es apropiado que los menores en nuestro Centro de Detención tengan una plataforma desde la cual puedan hablar. Les haremos preguntas periódicamente e imprimiremos algunas de sus respuestas inéditas aquí.

¿Cómo ha cambiado el mundo desde que eras pequeño?

"Honestamente, muchas cosas han cambiado desde que yo era pequeño, como, por ejemplo, la manera de ser de la gente, la tecnología y las leyes se han vuelto mucho más estrictas. Y el gobierno se ha convertido más en un monopolio que una democracia. Nosotros, como pueblo deberíamos mejorar en educar a nuestras generaciones más jóvenes sobre el funcionamiento interno real del gobierno.Y acerca de la educación sobre las drogas y el sexo y los problemas reales con el mundo. Y la educación sobre ayudar a nuestra comunidad a ser mejor y más entendimiento sobre adicción y cómo mejorarnos a nosotros mismos como un todo y acerca de no dejar que la gente sea criada como yo". – Logan

"Cuando era más joven el mundo era malo, pero no tan malo como hoy. Porque en aquel entonces a alguien no le caía bien alguien se peleaban a golpes. Hoy en día la gente pelea pero se terminan matando. Si tuviera que cambiar el mundo ayudaría a los demás a través de empezar programas para evitar meterse en problemas. Encontraría y ayudaría a la gente a encontrar trabajos que son los que están vendiendo drogas solo para que pudieran mantenerse alejados de lo negativo e ir a lo positivo".

— Andrés

"El mundo ha cambiado porque la población ha mejorado. También, el mundo está empeorando de mala manera y la U.S.A. está cada vez más en deuda. Yo no trataría de ayudar a los jóvenes, porque siento que deben aprender por su cuenta. Porque así es como aprendió la mayoría de la gente. Las lecciones de la vida se aprenden de la experiencia, no la gente diciéndoles que no hagan algo". –Bryce

"Desde que puedo recordar todo alrededor de mi casa era negativo. En los apartamentos al lado de nosotros, siempre había tiroteos y robos. Se empeoró en los pocos años que me di cuenta que algo estaba cambiando. No me voy a convertir en alguien que no se preocupa por la siguiente generación". – Isaiah

Voces

Dado que PJCC está aquí para ayudar a fortalecer a los menores y a las familias, es apropiado que los menores en nuestro Centro de Detención tengan una plataforma desde la cual puedan hablar. Les haremos preguntas periódicamente e imprimiremos algunas de sus respuestas inéditas aquí.

¿Cómo ha cambiado el mundo desde que eras pequeño?

"Desde que era pequeño, el mundo ha cambiado mucho de hecho. La tecnología que teníamos cuando yo era pequeño ha mejorado mucho. Ahora que soy más grande, también he aprendido cómo funcionan realmente las cosas, y he aprendido que hay consecuencias por todo lo que haces. Los chicos también no tratan a otras personas y a sus padres como deberían. Realmente no sé lo que cambiaría para la próxima generación, pero le daría importancia a enseñarles respeto a los niños pequeños de la próxima generación "- Julián

"La tecnología, la falta de respeto y la disciplina ha cambiado el mundo.Hay tanta tecnología nueva hoy que los muchachos sienten que necesitan mientras que antes estábamos bien con lo que teníamos. Los muchachos no dan respeto a sus mayores o padres porque los padres son muchachos ellos mismos y nunca les enseñaron ese respeto. Pero antes nos criaban padres que nos enseñaban respeto y nos diciplinan cuando nos mal portábamos. Los chicos ahora no reciben disciplina como nosotros antes así que hacen lo que quieren y se comportan mal. Algo que quiero hacer para cambiar el mundo, quitarle la tecnología a los chicos menores de 13 años, enseñarles respeto y modales y disciplinarlos cuando no respetan. –Izzy

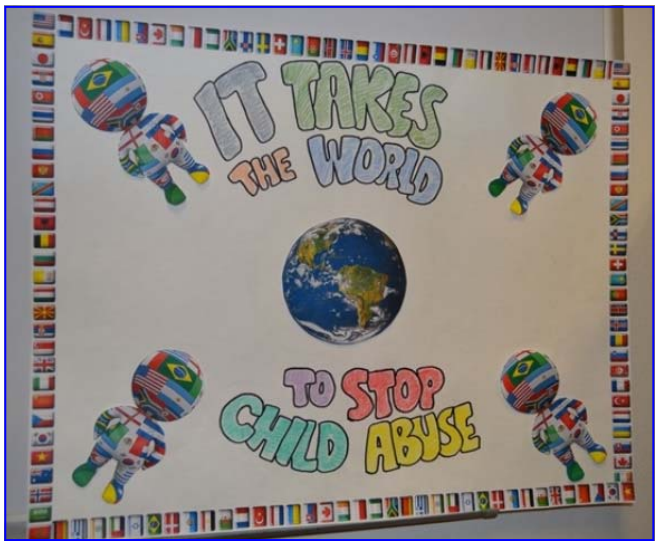
“El mundo ha cambiado de tantas maneras, lo que más cambia al mundo es la tecnología. Los adolecentes pasan horas y horas en la computadora y en sus celulares. La gente depende tanto de sus teléfonos que si no funcionaran en algún momento se volverían locos. En aquel entonces la gente usaba solo pluma y papel ahora la gente está tratando de hacer todo digitalmente". –Anónimo

“En mi opinión las cosas que han cambiado de alguna forma es que hay menos respeto. También había menos tecnología. Las cosas que cambiaría es que enseñaría a mis hijos a mostrar más respeto a las personas mayores que ellos”. –Ariel

El mes en fotos

Décima Marcha Annual por los niños

Martin Gallardo, técnico en mantenimiento e instalaciones, felicita a Luis, el més reciente graduado del Internado de Prácticas Laborales.



Alejandro, uno de los adolescents en nuestro Centro de Detención, fue el ganador del concurso de pancartas de la Marcha por los Niños. Otros 16 menores participaron en este interesante concurso.

El 17 de abril fue el Día de las Mascotas en el Lugar de Trabajo lugar de trabajo en PCJCC. Este evento ya se está volviendo tradición. Varios jueces y oficiales del Centro de Detención trajeron sus perros y uno de ellos trajo su gato. Tanto los muchachos como los perros disfrutaron cada momento; hasta el gato se veia feliz. Para ver más fotos, vaya a nuestra página de Facebook: **https://www.facebook.com/PimaCountyJuvenileCourt**

13 nuevos Defensores Especiales de Menores prestan juramento ante la juez Susan Kettelwell del Tribunal de Menores del Condado de Pima .

Boletín Informativo del Tribunal de Menores

Publicado periódicamente

Juez Presidenta del Tribunal de Menores

Karen Adam

Director del Tribunal

Stephen Rubin

520-724-2068

Subdirector del Tribunal

John Schow

520-724-9444

Directora Editorial

Kim Smith

Contribuidores

Joellen Brown

Kevin Koegel

Natalie Carrillo

Chris Swenson-Smith

Traducción al español

Oficina de Intérpretes del Tribunal de Menores

Todos los contenidos son recopilados, redactados y editados por la Funcionaria de Información Pública del Tribunal de Menores. Usted puede contactar su oficina llamando al 520-724-2904 o por correo electrónico: kim.smith@pcjcc.pima.gov

Para obtener más información sobre el tribunal, visite nuestra página de internet: **http://www.pcjcc.pima.gov/**